



Séance extraordinaire tenue le 18 novembre 2019  
Special meeting held on November 18<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL  
MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON  
TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE  
STEPHEN F. SHAAR, 394, RUE MAIN, LE  
18 NOVEMBRE 2019 À 18H00 À  
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING  
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,  
HELD AT STEPHEN F. SHAAR  
COMMUNITY CENTRE, ON NOVEMBER  
18<sup>th</sup>, 2019 AT 6:00 PM., AT WHICH WERE  
PRESENT:**

Le Maire/*The Mayor*:  
Les conseillers/*Councillors*:

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle  
Chloe Hutchison  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents : Philip Toone, Directeur général/Director General  
Also in attendance : Zoë Lafrance, Greffière/Town Clerk

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE À 18H00**

**1. CALL TO ORDER AT 6 :00 PM**



Résolution R2019-11-326

**2. Adoption de l'ordre du jour**

**2. Adoption of the agenda**

Il est proposé par le conseiller du district  
5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

It is moved by the Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2  
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire  
du conseil du 18 novembre 2019, soit adopté  
et il l'est par les présentes, tel que présenté.

THAT the agenda of the special Council  
meeting of November 18<sup>th</sup>, 2019 be, and is  
hereby adopted as presented.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Avis de motion et dépôt

**3. Règlement 725 visant à modifier  
l'application de certains règlements  
– Avis de motion et dépôt du projet**

**3. By-Law 725 amending the  
enforcement of certain by-laws –  
Notice of motion & tabling of the  
draft**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
donne avis de motion de l'intention de  
soumettre pour adoption le Règlement 725  
visant à modifier l'application des règlements  
270, 436, 510, 529, 558, 559, 561, 611, 694,  
711, 715, 720, 722 et 723 et dépose le projet.

The Councillor for district 5 (Eastern Heights)  
Jim Duff gives notice of motion that he would  
move or cause to be moved at a subsequent  
session of the Council the adoption of By-Law  
725 amending the enforcement of By-Laws  
270, 436, 510, 529, 558, 559, 561, 611, 694,  
711, 715, 720, 722 et 723 and tables a copy  
of the draft by-law.




Séance extraordinaire tenue le 18 novembre 2019  
Special meeting held on November 18<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le but de ce règlement est de permettre à tout employé d'une firme autorisée par résolution d'appliquer les règlements cités ci-haut.

The object of this by-law is to allow any employee of a firm authorized by resolution to enforce the aforementioned by-laws.

 Résolution R2019-11-327

**4. Horaire d'hiver de la patrouille - 2019-2020 - modification**

**4. Patrol 2019-2020 winter schedule - modification**

CONSIDÉRANT la résolution R2019-11-321 octroyant un contrat à Groupe Sûreté inc. pour un service de patrouille communautaire;

WHEREAS Council adopted resolution 2019-11-321 awarding a contract to Groupe Sûreté Inc. for community patrol services ;

CONSIDÉRANT la résolution R2019-10-282 établissant l'horaire d'hiver de la patrouille 2019-2020;

WHEREAS resolution R2019-10-282 established the patrol 2019-2020 winter schedule;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

DE MODIFIER la résolution R2019-10-282 afin que le premier paragraphe se lise ainsi :

TO MODIFY resolution 2019-10-282 so that the first paragraph be changed to:

« D'ADOPTER la grille horaire d'hiver suivante pour le service de la Patrouille Communautaire du 1<sup>er</sup> novembre 2019 au 30 novembre 2019. »

“TO ADOPT the following winter schedule for the Community Patrol service from November 1<sup>st</sup>, 2019 to November 30<sup>th</sup>, 2019.”

D'ADOPTER la grille horaire d'hiver suivante pour le service de la Patrouille Communautaire du 1<sup>er</sup> décembre 2019 au 30 avril 2020 :

TO ADOPT the following winter schedule for the Community Patrol service from December 1<sup>st</sup>, 2019 to April 30<sup>th</sup>, 2020:

	Lundi / Monday	Mardi / Tuesday	Mercredi / Wednesday	Jeudi / Thursday	Vendredi / Friday	Samedi / Saturday	Dimanche / Sunday
	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	18h - 02h	14h - 02h	8h - 16h

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Dépôt

**5. Dépôt des états comparatifs**

**5. Tabling of the comparative statements**

Conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-10), le Conseil prend acte du dépôt par la trésorière-adjointe de deux états financiers, le premier compare les revenus et dépenses de l'exercice financier courant, réalisés jusqu'au 31 octobre 2019 et ceux de l'exercice précédent qui ont été réalisés au cours de la période correspondante.

In accordance with Section 105.4 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), Council acknowledges the tabling of two comparative statements by the Assistant Treasurer. The first compares the current revenues and expenditures as of October 31<sup>st</sup>, 2019 and those of the previous fiscal year for the same corresponding period.



Séance extraordinaire tenue le 18 novembre 2019  
Special meeting held on November 18<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le second compare les revenus et dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier courant, au 31 octobre 2019 et ceux qui ont été prévus par le budget.

#### **6. Questions des citoyens**

*\* La période de questions portera exclusivement sur les sujets énumérés à l'ordre du jour.*

Aucune question n'est posée.



Résolution R2019-11-328

#### **7. Levée de la séance**

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 18h07.

The second compares projected revenues and expenditures for the current fiscal year to October 31<sup>st</sup>, 2019 and those provided for in the budget.

#### **6. Questions from citizens**

*\* The question period must deal exclusively with the items on this agenda.*

No question was asked.

#### **7. Adjournment of meeting**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

THAT the meeting be adjourned at 6:07 PM.

---

**Austin Rikley-Krindle  
Maire suppléant / Pro-Mayor**

---

**Zoë Lafrance  
Greffière / Town Clerk**